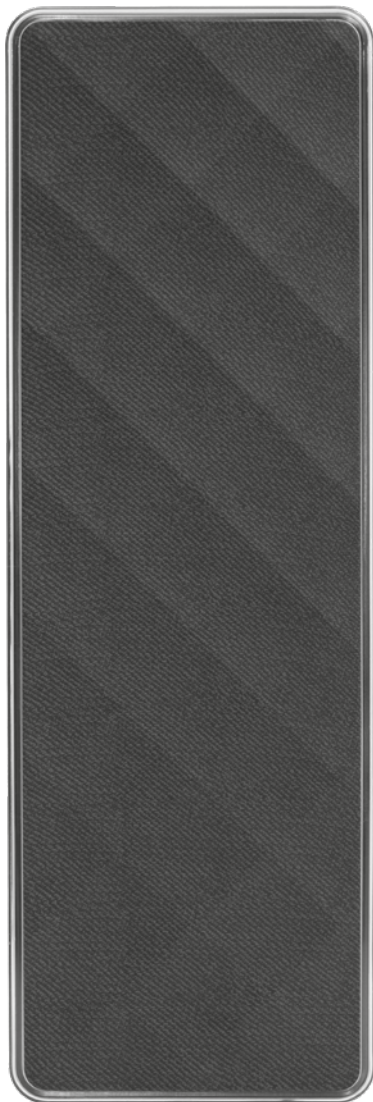


**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás /  
SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere /  
SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba

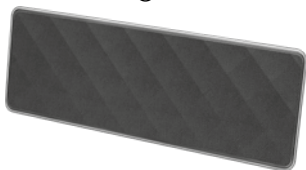
3 – 10

EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții /  
SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce

11 – 14



①



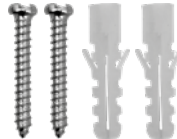
②



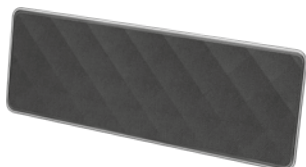
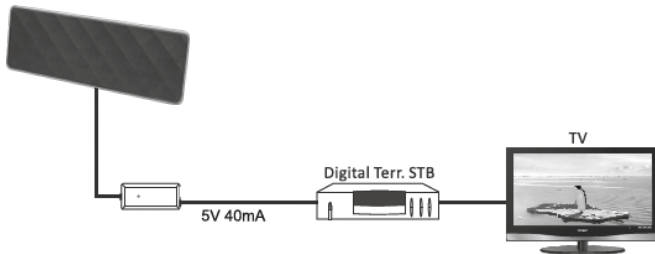
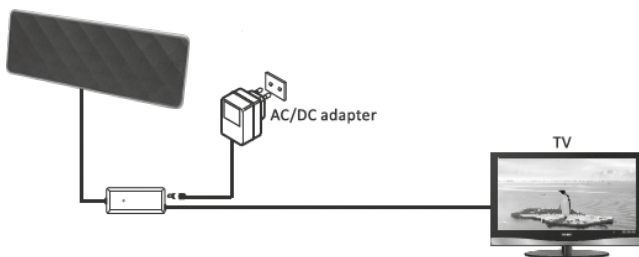
③



④



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ
1.	antenna	antenna	anténa	antena	antena	anténa
2.	adapter	adapter	adaptér	adaptor	adapter	adaptér
3.	support	támaszték	podpera	suport	naslon	podpěra
4.	fittings	szerelvények	inštalačný materiál	accesorii montaj	delovi za montažu	montážní materiál



ANALOG & DIGITAL RECEPTION
DVB-T/T2, DAB, FM, VHF-UHF
VHF: 87,5-230 MHz
UHF: 470-790 MHz
75 Ohm ~2m / max.53 dB
noise ≤3dB / out 100dBμVmax.
DTV/STB: 5V <sup>---</sup> / 40 mA

AC / DC POWER ADAPTOR
PRI: 100-240 V~ / 50/60 Hz
PRI: 200 mAmax.
SEC: 5 V <sup>---</sup> / 200 mAmax.
SEC: 1,0 W max.
USB-DC cable, ~1.4m

## **EN** INDOOR AMPLIFIED ANTENNA

### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

**READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!**

### **WARNINGS**

1. Before use of the product, please read this instructions manual and keep it for future reference. The original document was prepared in Hungarian language. This appliance can be used by children aged 8 years or above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have been given instructions concerning the use of the appliance and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance. Children may perform the cleaning or user maintenance of the appliance subject to supervision. After removal of the packaging, inspect the product for possible damage during shipment. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous items.
2. Protect the device from dust, humidity, liquids, moisture, frost and shocks, as well as from direct heat and sunlight. Only for use under dry, indoor conditions.
3. Prevent foreign objects from entering the device through its openings.
4. Should you notice any irregularity or if the adapter is damaged, disconnect the appliance immediately and seek the help of a professional.
5. Use it with the supplied mains adapter only.
6. Never connect the adapter to the mains with wet hands.
7. When not in use, disconnect the appliance by unplugging the mains adapter.
8. Do not use the adapter to operate or charge other devices.
9. Keep the device in a place, where the power supply plug can be easily reached and unplugged. Run the power supply cable so that it cannot be accidentally disconnected, and it does not create a risk of stumbling. Do not run the power supply cable under a carpet, door mat, etc.
10. Do not dismantle, modify the device, as it may cause fire, accidents or electric shock.
11. This product is for private use, it is not intended for industrial applications.
12. If the charger is not operated or handled in accordance with the instructions, this will void the warranty and guarantee.
13. After the useful life of the product, it is to be considered as hazardous waste. Dispose of the product according to local legislation.
14. Somogyi Elektronik Kft certifies that the appliance complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu).
15. Due to continuous development, the technical specifications and design of this product may change without prior notice. The most recent instructions manual is available for download from the [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) website.

16. However we regret such inconvenience, we do not take any responsibility for possible printing errors.

## DISPOSAL



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

## **H** SZOBAI ANTENNA ERŐSÍTŐVEL

### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

### FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!
2. Óvja portól, párától, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!
3. Ügyeljen rá, hogy a nyílásokon át ne kerüljön bele idegen tárgy!
4. Ha bármilyen rendellenességet észlel, vagy a hálózati adapter megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket, és forduljon szakemberhez!
5. Kizárólag a vele együtt szállított hálózati adatterről működtethető!
6. Soha ne csatlakoztassa az adaptert a hálózathoz vizes, nedves kézzel!
7. Ha nem használja, áramtalanítsa a hálózati adapter kihúzásával!
8. Az adaptert tilos más készülékek működtetésére vagy töltésére alkalmazni!

9. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt!
10. Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat!
11. Ez a termék lakossági használatra készült, nem ipari eszköz.
12. A nem rendeltetésszerű üzembe helyezés vagy szakszerűtlen kezelés a szavatosság, jóállás megszűnését vonja maga után.
13. Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő.
14. A Somogyi Electronic Kft. igazolja, hogy e készülék megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat elérhető a következő címen: somogyi@somogyi.hu
15. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldalról.
16. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

## ÁRTALMATLANÍTÁS



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).

## **SK** IZBOVÁ ANTÉNA SO ZOSILŇOVAČOM

### DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

### UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotřebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotřebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so

spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

2. Chráňte pred prachom, parou, tekutinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom a priamym tepelným alebo slnečným žiarením!
3. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do prístroja cudzí predmet!
4. V prípade akejkoľvek poruchy alebo poškodenia sieťového pripojovacieho kábla prístroj okamžite odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka!
5. Používajte výlučne s priloženým sieťovým adaptérom!
6. Nikdy nepripojte adaptér do elektrickej siete mokrou rukou!
7. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete vytiahnutím sieťového adaptéra!
8. Adaptér nepoužívajte na prevádzku alebo nabíjanie iného zariadenia!
9. Prístroj umiestnite tak, aby adaptér bol ľahko prístupný, odpojiteľný! Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete, alebo aby sa o kábel nikto nepotkol! Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.!
10. Prístroj nerozoberajte a neprerábajte, lebo môžete spôsobiť požiar, nehodu alebo úder elektrickým prúdom!
11. Tento výrobok nie je určený na profesionálne účely, ale len na domáce použitie.
12. Záruka sa nevzťahuje na poškodenia výrobku spôsobené neodborným uvedením do prevádzky a nesprávnou obsluhou.
13. Po skončení jeho životnosti prístroj sa stane nebezpečným odpadom. Postupujte podľa miestnych predpisov.
14. Somogyi Elektronik Slovensko, s.r.o. potvrdzuje, že rádiový prístroj 2014/53/EU spĺňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU. Celý text vyhlásenia o zhode EU je dostupný na adrese: [somogyislovensko@somogyi.sk](mailto:somogyislovensko@somogyi.sk).
15. Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred.
16. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.

## ZNEHODNOCOVANIE



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

# **RO ANTENĂ DE CAMERĂ CU AMPLIFICATOR**

## **INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA CITIȚI MĂNUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!**

### **ATENȚIONĂRI**

1. Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Instrucțiunile originale sunt în limba maghiară. Acest dispozitiv trebuie utilizat numai de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, precum și de către copii cu vârsta de 8 ani și peste, doar dacă sunt supravegheați ori instruiți în ceea ce privește utilizarea dispozitivului și dacă înțeleg pericolele pe care le implică utilizarea în siguranță a acestuia. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul. Copiii nu trebuie să fie lăsați să curețe sau să efectueze lucrări de întreținere a aparatului decât sub supraveghere. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii departe de ambalaje, dacă acestea conțin pungi sau o altă componentă periculoasă!
2. Protejați aparatul de praf, umezeală, lichide, umiditate, îngheț, impact și căldură directă sau lumina solară. Utilizați numai în medii uscate, în interior!
3. Asigurați-vă că nu intră obiecte străine prin orificii în interiorul aparatului!
4. Dacă observați o funcționare anormală sau dacă adaptorul de rețea este deteriorat, întrerupeți imediat alimentarea cu energie electrică și contactați un specialist!
5. Poate fi utilizat numai cu adaptorul de rețea furnizat!
6. Nu conectați niciodată adaptorul la rețeaua electrică cu mâinile umede sau ude!
7. Atunci când nu îl utilizați, deconectați adaptorul de alimentare prin scoaterea lui din priză!
8. Adaptorul nu trebuie să fie utilizat pentru a alimenta sau încărca alte dispozitive!
9. Poziționați aparatul în așa fel, încât fișa să fie accesibilă și să poată fi scoasă ușor. Rulați cablul de conectare astfel încât să nu poată fi scos accidental sau să nu vă împiedicați de el! Nu treceți cablul de conectare pe sub covoare, preșuri etc.!
10. Nu dezasamblați sau modificați aparatul, deoarece acest lucru ar putea provoca incendii, accidente sau șocuri electrice!
11. Acest produs a fost proiectat pentru uz rezidențial, nu pentru uz industrial.
12. Instalarea incorectă sau manipularea necorespunzătoare va anula garanția.
13. În cazul în care produsul a ajuns la sfârșitul duratei de viață utilă, acesta este clasificat ca deșeu periculos. A se trata în conformitate cu reglementările locale.
14. Somogyi Elektronik Kft. declară că aparatul este conform cu cerințele directivei 2014/53/EU. Textul integral al declarației de conformitate UE poate fi solicitat de pe office@somogyi.ro
15. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare în prealabil. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe pagina [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro).
16. Nu ne asumăm responsabilitatea pentru greșelile tipografice și ne cerem scuze.

## ELIMINARE



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

## **SRB MNE** SOBNA ANTENA SA POJAČALOM

### BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

### PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!


### NAPOMENE

1. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon raspakivanja uverite se da se proizvod slučajno nije ošteti u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu, kao što su folije itd.!
2. Uređaj štitite od prašine, pare, tečnosti, toplote, vlage, smrzavanja, udaraca i direktnog uticaja sunca! Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama!
3. Obratite pažnju da nikakvo strano telo ne upadne ili ucuri u uređaj!
4. U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu ili ako se ošteti strujni adapter odmah isključite uređaj iz struje i obratite se stručnom licu!
5. Upotrebljivo isključivo sa priloženim strujnim adapterom!
6. Strujni adapter ne priključujte u struju mokrim, vlažnim rukama!
7. Ukoliko ne koristite uređaj, isključite ga sa strujne mreže!
8. Strujni adapter je zabranjeno koristiti za rad ili punjenje drugih uređaja!
9. Uređaj tako postavite da priključni kabel bude lako dostupan i da se lako može izvući! Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu da se ne bi nešto zakačilo za njega! Priključni kabel nemojte provlačiti ispod tepiha, otirača i sličnih predmeta!
10. Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara!
11. Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu, nije za profesionalnu namenu.



12. Nepropisno rukovanje i nenamenska upotreba može da dovede do kvarova i gubljenja garancije.
13. Ako je radni vek uređaja istekao mora se tretirati kao opasan elektronski otpad. Vodite se lokalnim propisima.
14. Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da je ovaj uređaj usklađen sa EU direktivom 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti sa adrese: somogyi@somogyi.hu
15. Iz razloga konstantnog poboljšavanja kvaliteta i razvoja promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
16. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

## ODLAGANJE

 Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štítite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

## **CZ** POKOJOVÁ ANTÉNA SE ZESILOVAČEM

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!**

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Předtím, než začnete produkt používat, si pečlivě přečtete tento uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Tento přístroj mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, kdy je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařízením hrály děti. Čištění přístroje nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem. Po vybalení se ujistěte o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen. Obal se nesmí dostat do rukou dětem, jestliže obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné komponenty!
2. Chraňte před prachem, ovzduším s vysokou relativní vlhkostí, tekutinami, vysokými teplotami, vlhkem, mrazem a před nárazy, dále před působením zdrojů sálajícího tepla nebo přímým slunečním zářením! Určeno výhradně k používání v suchých interiérech!
3. Dbejte na to, aby se prostřednictvím otvorů nedostaly do přístroje žádné cizí předměty.

4. Zjistíte-li jakoukoli anomálii nebo v případě poškození síťového adaptéru přístroj neprodleně odpojte od zdroje napájení a kontaktujte odborně vyškolenou osobu!
5. Přístroj je dovoleno používat výhradně se síťovým adaptérem dodávaným v příslušenství!
6. Adaptér nikdy nezapojujte do elektrické sítě mokřýma či vlhkýma rukama!
7. Nebudete-li přístroj používat, odpojením síťového adaptéru ze zásuvky ve zdi odpojte přístroj od zdroje napájení.
8. Adaptér je zakázáno používat k napájení nebo nabíjení jiných přístrojů!
9. Přístroj umístěte tak, aby zástrčka napájecího kabelu byla vždy snadno přístupná a bylo ji možné odpojit ze zásuvky ve zdi! Napájecí kabel pokládejte vždy tak, aby nebylo možné náhodné vytažení kabelu ze zásuvky ve zdi, respektive aby bylo zamezeno zakopnutí o kabel. Napájecí kabel nepokládejte pod koberec, rohožku apod.!
10. Přístroj nerozebírejte, ani jinak neupravujte, protože byste tak mohli způsobit požár, zranění nebo zásah elektrickým proudem!
11. Tento přístroj je určen k používání v domácnosti, není určen k používání v průmyslových podmínkách.
12. Nesprávné uvedení do provozu nebo neodborné zacházení má za následek ztrátu nároku na uplatnění záruky.
13. Po skončení životnosti je přístroj klasifikován jako nebezpečný odpad. Při likvidaci postupujte podle místních předpisů.
14. Společnost „Somogyi Elektronik Kft.“ tímto potvrzuje, že rádiové zařízení splňuje požadavky směrnice číslo 2014/53/EU. O kompletní text prohlášení o shodě EU můžete požádat na e-mailové adrese:somogyi@somogyi.hu.
15. Technické parametry a design se mohou v důsledku průběžného vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení. Aktuální text návodu k používání si můžete stáhnout na webových stránkách [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
16. Za případné chyby v tisku neneseme odpovědnost a za tyto se předem omlouváme.

## LIKVIDACE



Přístroje, které již nebudete používat, shromážďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromážďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

## EN INDOOR AMPLIFIED ANTENNA

• for the reception of radio and TV broadcasts • for analogue and digital broadcasting • 3D design with fabric pattern • outstanding sensitivity • built-in low noise amplifier • horizontal or vertical positioning, placement on furniture or a wall • connection cable with coaxial plug • dual power supply option • power supply via coaxial cable from the receiver or the included USB mains adapter • dimensions: 300 x 100 x 30 mm

### APPLICATION

Optimal for receiving analogue or digital terrestrial radio and TV broadcasts. With its built-in amplifier, the appliance ensures good reception even despite the small size. It can be mounted on either walls or furniture. Typical applications: DVB-T/T2 TV reception, Set Top Box, HiFi system FM radio (ISDB-T, DMB-T/H, ATSC, DAB radio...) Before purchasing, please check the reception options available at the site of application.

### PUTTING INTO USE

1. Connect the coaxial antenna plug to the receiver (television, radio, set top box...) switched off.
1. Connect the cable of the USB mains adapter to the adapter and then to the box located on the antenna cable. Plug the adapter into a mains socket.
2. The LED on the box indicating operation will light up.
3. Turn on the receiver and tune in the desired programs.
4. Slowly change the antenna position to find the location for optimal reception.
5. You can mount it on furniture or a wall in either horizontal or vertical position. We recommend putting it on furniture, as you can find the position for the best reception easier this way by turning it around. Reception difference may occur between the vertical and horizontal positioning, therefore try both options. A program with weak reception may also be broadcast on another channel providing better quality. Tune your device along the entire band.
  - If the connected TV or STB unit can supply power to the antenna via the coaxial cable, you will not need to use the mains adapter. You can check this in the operating instructions of the connected device.
  - To disconnect the appliance from the mains, you have to unplug the mains adapter in all cases. Do this when you do not plan to use the product.

### LOCATION

The quality of the reception is greatly influenced by the placement of the antenna. Do not place it close to electrical appliances or larger metal objects, as they may interfere with the reception. In particular, keep it away from Wi-Fi routers, computers or microwave ovens. Find the ideal position by relocating and moving the antenna.

The included table support is also suitable for wall mounting.

Remove the rear plastic nut and secure the support to the antenna. Adjust the support to the required position.

- The reception and quality of a given program depends primarily on the geographical conditions.
- Check if there is a transmission tower within the optimal reception distance.

### CLEANING, MAINTENANCE

Check the contact of all connectors for stability from time to time. Remove any dirt from the coating with a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Do not allow liquids to spill on or enter the device. It does not require any special maintenance; if you experience a fault, please turn it off and contact an expert.

## H SZOBAI ANTENNA ERŐSÍTŐVEL

• rádió és TV adások vételére • analóg és digitális sugárzásához • 3D formatervezés szövet mintázattal • kiemelkedő érzékenység • beépített kis zajú erősítő • vízszintes vagy függőleges pozícióban, bútorra vagy falra helyezhető • csatlakozókábel coax dugóval • kettős tápellátási lehetőség • coax kábeles tápellátás a vevőkészülékéből vagy a tartozék USB hálózati adapterről • mérete: 300 x 100 x 30 mm

### ALKALMAZÁS

Ideális analóg és digitális, földfelszíni sugárzású rádió és TV adások vételére. Beépített erősítőjének köszönhetően kis mérete mellett is jó vételt biztosít. Falra és bútorra egyaránt helyezhető. Tipikus felhasználási területei: DVB-T/T2 TV vétel, Set Top Box, HiFi berendezés FM rádiója (ISDB-T, DMB-T/H, ATSC, DAB radio...) Vásárlás előtt ellenőrizze az alkalmazás helyén rendelkezésre álló vételi lehetőségeket!

### ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Csatlakoztassa a koaxiális antennadugót a kikapcsolt vevőkészülékbe (televízió, rádió, set top box...).
2. Csatlakoztassa a hálózati adapter USB vezetékét az adapterbe, majd az antennakábelen található dobozba. Dugja be az adaptert a hálózatba.
3. A működést jelző LED világítani kezd a dobozon.
4. Kapcsolja be a vevőkészülékét és hangolja be a kívánt műsorokat.
5. Az antenna pozíciójának lassú változtatásával keresse meg az optimális vételi helyet.
6. Vízszintes és függőleges pozícióban, illetve bútoron és falon is elhelyezhető. Javasolt bútorra tenni, mert ott körbe forgatva, könnyebben megtalálható a legjobb vételi pozíció. Vételi eltérés lehet a függőleges és vízszintes beállítás között is, ezért próbálja ki mindkét lehetőséget. Lehetséges, hogy egy gyengébb vételt műsort másik csatormán is sugároznak, ahol jobb minőségben fogható. Hangolja készülékét végig a teljes sávon.
  - Ha a csatlakoztatott TV vagy STB készülék képes az antenna tápellátására a koaxiális kábelen keresztül, akkor nem kell alkalmazni a hálózati adaptert. Ezt a csatlakoztatott készülék használati utasításában ellenőrizheti.
  - A készülék hálózatról történő leválasztását csak a hálózati adapter kihúzásával lehet biztosítani! Tegye ezt, ha nem használja a terméket!

## ELHELYEZÉS

Az antenna elhelyezésétől nagymértékben függ a vétel minősége. Ne tegye elektromos készülék vagy nagyobb fém tárgy közvetlen közelébe, mert azok zavarhatják a vételt! Különösen tartsa távol WiFi routertől, számítógéptől és mikrohullámú sütőtől. Keresse meg az ideális pozíciót az antenna áthelyezésével, mozgatásával.

A tartozék asztali támasztek alkalmas fali rögzítésre is. Távolítsa el a hátdoldali műanyag csavaranyát és rögzítse vele az antennához a támaszteket. Állítsa a támaszteket igénye szerinti pozícióba.

- Az adott műsor vételének lehetősége és minősége első sorban a földrajzi viszonyoktól függ!
- Ellenőrizze, hogy az adótorony optimális vételi távolságon belül van-e!

## TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Időnként ellenőrizze a csatlakozók stabil kontaktusát! A burkolatról puha, száraz törölkendővel távolíthatja el a szennyeződések. Ne használjon agresszív tisztítószerkeket! Ne kerüljön folyadék a készülékre vagy annak belsejébe! Speciális karbantartást nem igényel, rendellenesség esetén kapcsolja ki és forduljon szakemberhez!

## SK IZBOVÁ ANTÉNA SO ZOSILŇOVAČOM

• na príjem rozhlasových a TV signálov • na príjem analógových aj digitálnych signálov • 3D dizajn s textilným vzorom • vynikajúca citlivosť • zabudovaný zosilňovač, malý šum, max. 53 dB • možnosť umiestniť vo vodorovnej alebo zvislej pozícii na nábytok alebo stenu • prepajovací kábel s koaxiálnou zásuvkou • možnosť dvojitého napájania • napájanie koaxiálnym káblom z prijímača alebo z priloženého USB sieťového adaptéra • rozmery: 300 x 100 x 30 mm

## POUŽÍVANIE

Anténa je ideálna na príjem analógových a digitálnych rozhlasových a TV staníc s terestriálnym vysielaním. Vďaka zabudovanému zosilňovaču zabezpečí kvalitný príjem aj keď má malé rozmery. Môžete ju umiestniť na stenu alebo nábytok. Typické oblasti použitia: DVB-T/T2 TV príjem, Set Top Box, FM rádio HiFi zariadenia (ISDB-T, DMB-T/H, ATSC, DAB rádio...). Pred kúpou výrobku skontrolujte možnosti príjmu v danej oblasti!

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pripojte koaxiálnu vidlicu antény do vypnutého prijímača (televízor, rádio, set top box...).
2. Pripojte USB kábel sieťového adaptéra do adaptéra, potom do krabice na anténovom kábli. Adaptér pripojte do siete.
3. LED kontrolka prevádzky začne svietiť na krabici.
4. Zapnite prijímač a naladte želané programy.
5. Zmenou pozície antény vyhládajte miesto optimálneho príjmu.
6. Anténu môžete umiestniť vo vodorovnej aj zvislej polohe, resp. na nábytok a stenu. Odporúčame umiestniť na nábytok, lebo otácanie antény ľahšie nájdete miesto najlepšieho príjmu. Príjem môže byť odlišný aj v prípade zvislej alebo vodorovnej pozície, preto vyskúšajte obidve možnosti. Môže sa stať, že program so slabším príjmom vysielajú aj na inom kanáli, kde ho nájdete v lepšej kvalite. Ladenie vykonajte na celom pásme.
  - Keď pripojený TV alebo STB prístroj je schopný zabezpečiť napájanie antény cez koaxiálny kábel, tak netreba použiť sieťový adaptér. Toto môžete skontrolovať v návode na použitie pripojeného prístroja.
  - Odpojenie prístroja od elektrickej siete je možné zabezpečiť len vytiahnutím zo sieťovej zástrčky! Keď nepoužívate prístroj, vytriahnite zo sieťovej zástrčky!

## UMIESTNENIE

Kvalita príjmu vo veľkom závisí od umiestnenia. Neumiestnite do blízkosti elektronického prístroja alebo väčšieho kovového predmetu, lebo môžu rušiť príjem! Držte ďaleko od WiFi routeru, počítača a mikrovlnnej rúry. Nájdite ideálnu pozíciu nastavením alebo premiestnením antény.

Priložená stolná podpera je vhodná aj na upevnenie na stenu. Odstráňte plastovú maticu na zadnej strane a upevnite podperu k anténe. Podperu nastavte do pozície podľa vlastného želania.

- Možnosť prijímať daný program a jeho kvalita závisí v prvom rade od zemepisných podmienok!
- Skontrolujte, či je vysielacia veža v optimálnej vzdialenosti príjmu!

## ČISTENIE, ÚDRŽBA

Občas skontrolujte stabilný kontakt pripojok! Z povrchu môžete odstrániť nečistoty mäkkou, suchou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda alebo iná tekutina! Nevyžaduje špeciálnu údržbu, v prípade poruchy vypnite anténu a obráťte sa na odborný servis!

## RO ANTENĂ DE CAMERĂ CU AMPLIFICATOR

• pentru recepție emisie radio și TV • radiodifuziune analogică și digitală • design 3D, cu model de țesătură • sensibilitate remarcabilă • amplificator încorporat cu zgomot redus • poate fi plasat pe mobilă sau pe perete, în poziție orizontală sau verticală • cablu de conectare cu fișă coaxială • opțiune de alimentare dublă • alimentare prin cablu coaxial de la receptor ori de la adaptorul de rețea cu USB, inclusiv dimensiuni: 300 x 100 x 30 mm

## UTILIZARE

Ideal pentru recepția emisiilor radio și TV, de tip analogic și digital terestru. Datorită amplificatorului încorporat, chiar dacă are dimensiuni reduse, oferă o recepție bună. Poate fi montat atât pe perete, cât și pe mobilă. Aplicații tipice: recepție TV DVB-T/T2, Set Top Box, echipamente HiFi, radio FM (ISDB-T, DMB-T/H, ATSC, radio DAB...). Înainte de achiziționare verificați opțiunile de recepție disponibile la locul de utilizare!

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Conectați fișa coaxială a antenei la receptorul oprit (televizor, radio, set top box...).
2. Conectați cablul USB în adaptorul de rețea, apoi în cutia de pe cablul de antenă. Conectați adaptorul în priză.
3. LED-ul de funcționare de pe cutie se va aprinde.
4. Porniți receptorul și accordați programele dorite.
5. Schimbați încet poziția antenei pentru a găsi poziția optimă de recepție.
6. Poate fi plasat în poziție orizontală sau verticală, pe mobilier sau pe perete. Se recomandă să îl așezați pe mobilă, deoarece este mai ușor să găsiți cea mai bună poziție de recepție doar prin rotirea acestuia. Este posibil să existe o diferență de recepție între poziția verticală și orizontală, astfel încercați-le pe ambele. Este posibil ca un program cu recepție slabă să fie difuzat și pe un alt canal, unde este recepționat la o calitate mai bună. Accordați-vă setul pentru întreaga bandă.

- Dacă televizorul sau STB-ul conectat este capabil să alimenteze antena prin intermediul cablului coaxial, nu este necesar să utilizați un adaptor de alimentare. Puteți verifica acest lucru în manualul de instrucțiuni al dispozitivului conectat.
- Deconectarea aparatului de la rețeaua electrică poate fi asigurată numai prin deconectarea adaptorului de rețea! Faceți acest lucru atunci când nu folosiți produsul!

## AMPLASARE

Calitatea recepției depinde în mare măsură de amplasarea antenei. Nu îl amplasați în imediata apropiere a aparatelor electrice sau a obiectelor metalice mari, deoarece acestea pot interfera cu recepția. În special, țineți-l departe de routerele WiFi, de calculatoare și de cuptoare cu microunde. Găsiți poziția ideală prin deplasarea antenei.

Suportul de masă poate fi utilizat și pentru montare pe perete. Îndepărtați șaiba din plastic de pe partea din spate și prindeți antena cu ajutorul acesteia de suport. Reglați poziția suportului după necesități.

- Posibilitatea și calitatea recepției unui anumit program depinde în primul rând de condițiile geografice!
- Verificați dacă turnul de emisie se află la distanța optimă de recepție!

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Verificați din când în când contactul stabil al mufelor! Folosiți o lavetă moale și uscată pentru a îndepărta orice murdărie de pe carcasă. Nu folosiți agenți de curățare agresivi! Nu permiteți să ajungă apă pe produs ori în interiorul acestuia! Nu este necesară o întreținere specială, în caz de funcționare defectuoasă, opriți-l și consultați un specialist!



## SOBNA ANTENA SA POJAČALOM

- za prijem radio i TV signala ● za prijem digitalnih i analognih signala ● 3D projektovanje tekstilna obloga ● izuzetna osetljivost ● ugrađeno pojačalo niskog šuma ● vertikalno ili horizontalno pozicioniranje, postavlja se na nameštaj ili se može kačiti na zid ● priključni kabel sa koaks. utikačem ● moguće dvostruko napajanje ● napajanje preko koaks. kabela iz priključenog uređaja ili preko priloženog USB adaptera ● dimenzije: 300 x 100 x 30 mm

## UPOTREBA

Idealno za prijem analognih i digitalnih zemaljskih radio i TV signala. I pored malih dimenzija ugrađeno pojačalo obezbeđuje dobar prijem signala. Moguće je postaviti na nameštaj ili kačiti na zid. Tipična upotreba: prijem DVB-T/T2 TV, Set Top Box, FM radio HiFi uređaja (ISDB-T, DMB-T/H, ATSC, DAB radio...) Pre kupovine proverite lokalne uslove prijema signala!

## PUŠTANJE U RAD

1. Koaksialni kabel sa utikačem uključite u isključeni prijemnik (TV, radio, set top box...).
2. USB kabel uključite u strujni adapter, potom kabel priključite u kutijicu na koaksialnom kabeu. Strujni adapter uključite u struju.
3. Indikatorski LED počinje da svetli na kutijici.
4. Uključite priključeni uređaj i potražite željenu stanicu.
5. Laganim pokretima potražite optimalnu poziciju antene.
6. Antena se može koristiti i polegnuto i uspravno, odnosno možete je staviti na nameštaj ili okačiti na zid. Preporučuje se da se postavi na nameštaj pošto se tada lako može nameštati pozicija. Jačina signala zavisi i od toga da li se antena koristi uspravno ili polegnuto, probajte oba položaja. Moguće je da jedan program sa slabim signalom možete pronaći i na nekom drugom kanalu. Pretražite čitav opseg na priključenom uređaju.
  - Ukoliko je TV ili priključeni STB pogodan za napajanje pojačala to možete pročitati u uputstvu uređaja kojim želite povezati antenu. U tom slučaju nije potrebno priključivati USB adapter.
  - Isključivanje mrežnog napajanja se može uraditi samo izvlačenjem strujnog adaptera iz strujne mreže! Isključite napajanje ako ne koristite

## POSTAVLJANJE

Prijem signala u mnogome zavisi od pozicije antene. Ne postavljajte je u blizini električnih uređaja ili velikih metalnih predmeta, to može da kvari prijem signala! Izuzetno obratite pažnju da antena ne bude u blizini WiFi routera, računara ili mikrotalasne pećnice. Okretanjem i pažljivim pomeranjem antene potražite optimalnu poziciju.

- Prijem signala pre svega zagisi od geografskog položaja predajnika i antene!
- Proverite dali je predajnik na optimalnoj razdaljini prijema signala!

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Povremeno proverite stabilnost priključaka! Naslage sa kućišta odstranite suvom krpom. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri unutar uređaja! Nije potrebno specijalno održavanje, u slučaju nepravilnog rada isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

# **CZ** POKOJOVÁ ANTÉNA SE ZESILOVAČEM

● příjem rozhlasového a televizního vysílání ● pro analogové a digitální vysílání ● 3D design s látkovým vzorem ● mimořádná citlivost ● zabudovaný zesilovač s tichým chodem ● umístění ve vodorovné nebo svislé poloze na nábytek nebo stěnu ● přípojný kabel s koaxiální zástrčkou ● dvě možnosti napájení ● napájení koaxiálním kabelem z přístroje nebo prostřednictvím USB síťového adaptéru dodávaného v příslušenství ● rozměry: 300 x 100 x 30 mm

## **POUŽÍVÁNÍ**

Ideální pro příjem pozemního analogového a digitálního rozhlasového a televizního vysílání. Díky zabudovanému zesilovači poskytuje navzdory malým rozměrům kvalitní příjem signálu. Přístroj můžete umístit na stěnu i na nábytek. Typická oblast použití: příjem DVB-T/T2 TV, Set Top Box, FM rádio Hi-Fi zařízení (ISDB-T, DMB-T/H, ATSC, DAB rádio...). Před zakoupením zkontrolujte, jaké možnosti příjmu signálu máte na místě používání přístroje!

## **UVEDENÍ DO PROVOZU**

1. Koaxiální zástrčku antény zasuňte do vypnutého přístroje (televizor, rádio, set top box...).
2. USB kabel síťového adaptéru zapojte do adaptéru a potom do krabičky na kabelu antény. Adaptér zapojte do sítě.
3. Na krabici začne svítit světelná LED kontrolka signalizující provozní režim.
4. Zapněte přístroj a naladte požadované rozhlasové stanice.
5. Pomalým pohybem antény vyhledejte optimální místo příjmu signálu.
6. Přístroj můžete umístit ve vodorovné i svislé poloze, respektive na nábytek nebo na stěnu. Doporučujeme přístroj umístit na nábytek, protože v takovém případě máte možnost natočením přístroje snadněji nalézt pozici s nejlepším příjmem signálu. Mezi umístěním ve svislé nebo vodorovné poloze mohou být znatelné rozdíly, a proto vyzkoušejte obě možnosti. Je možné, že program se slabším signálem je vysílán i na jiném kanále, kde je příjem signálu kvalitnější. Nastavení přístroje proveďte po celém pásmu.
  - *Jestliže je propojený televizor nebo STB přístroj přizpůsobený k napájení antény prostřednictvím koaxiálního kabelu, pak není nutné použít síťový adaptér. Tuto skutečnost zjistíte v uživatelském manuálu propojeného přístroje.*
  - *Odpojení přístroje ze sítě zajistíte výhradně odpojením síťového adaptéru ze zásuvky ve zdi. To učiňte v případě, když nebudete přístroj používat.*

## **UMÍSTĚNÍ**

Kvalita příjmu signálu závisí ve velké míře na umístění antény. Přístroj neumísťte do bezprostřední blízkosti elektrických zařízení nebo větších kovových předmětů, protože tyto přístroje by mohly rušit příjem signálu! Přístroj umísťte v dostatečné vzdálenosti od Wi-Fi routeru, počítače a mikrovlnné trouby. Přemístěním či pohybováním antény vyhledejte ideální pozici pro příjem signálu.

V balení podpěra stolu, je vhodná i pro montáž na stěnu. Odstraňte zadní plastovou matici a připevněte podpěru k anténě. Nastavte podpěru do požadované polohy.

- *Možnost příjmu a kvalita signálu záleží především na geografických podmínkách!*
- *Zkontrolujte, zda je vysílací věž ve vzdálenosti potřebné pro optimální příjem signálu.*

## **ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA**

Pravidelně kontrolujte, zda jsou kontakty propojeny stabilně. Nečistoty z povrchu přístroje odstraňte měkkou, suchou utěrkou. K čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Na přístroj, ani do jeho vnitřních částí se nesmí dostat žádné tekutiny! Přístroj nevyžaduje speciální údržbu, v případě jakékoli anomálie přístroj vypněte a kontaktujte odborně vyškolenou osobu!

EN] Table 1. External power supply specifications external power supply / [HU] 1. táblázat Külső tápegység adatai / [SK] 1. tabuľka Údaje externej napájacej jednotky. / [RO] Tabel 1. Date sursă de alimentare externă / [SRB] 1. tabela Podaci spoljnog strujnog adaptera spoljni strujni adaptera / [CZ] Tabulka 1. Specifikace externího zdroje napájení Venkovní adapter

<p>Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address / A gyártó neve vagy védjegye, cégjegyzékszám és címe / Názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a adresa / Denumirea producătorului sau marca comercială, numărul de înregistrare la Registrul Comerțului și adresa / Naziv proizvođača ili logo, matični broj i adresa / Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní registrační číslo a adresa</p>	 <p><b>SOMOGYI ELEKTRONIC®</b> since 1981</p> <p>9027 Győr, Gesztenyefa út 3. 08-09-002824</p>
<p>Model identifier / Modellazonosító / Identifikačný kód modelu / Identificator de model / Tip / Identifikační značka modelu</p>	<p><b>S050020U-EU</b></p>
<p>Input voltage / Bemenő feszültség / Vstupné napätie / Tensiune de intrare / Ulazni napon / Vstupní napětí</p>	<p>100-240 V~ -●+</p>
<p>Input AC frequency / Bemenő váltóáram frekvenciája / Frekvencia vstupného striedavého prúdu / Frecvența c.a.de intrare / Frekvencija ulaznog napona / Vstupní frekvence</p>	<p>50 / 60 Hz</p>
<p>Output voltage / Kimenő feszültség / Výstupné napätie / Tensiune de ieșire / Izlazni napon / Výstupní napětí</p>	<p>5,0 V---</p>
<p>Output current / Kimenő áramerősség / Výstupný prúd / Curent de ieșire / Izlazna struja / Výstupní proud</p>	<p>0,2 A</p>
<p>Output power / Kimenő teljesítmény / Výstupný výkon / Putere de ieșire / Izlazna snaga / Výstupní výkon</p>	<p>1,0 W</p>
<p>Average active efficiency / Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok / Priemerná účinnosť v aktívnom režime / Randament mediu în mod activ / Prosečna efikasnost u aktivnom režimu rada / Průměrná účinnost v aktivním režimu</p>	<p>69,87 %</p>
<p>Efficiency at low load (10%) / Hatásfok alacsony (10%-os) terhelésnél / Účinnosť pri nízkej záťaži (10%) / Randamentul la sarcină redusă (10%) / Niža efikasnost (pri 10%) opterećenja / Účinnost při malém zatížení (10%) / Učinkovitost pri niskom opterećenju (10%)</p>	<p>-</p>
<p>No-load power consumption / Üresjárás üzemmódban mért energiafogyasztás / Spotreba energie v stave bez záťaže / Consum în stand-by / Potrošnja energije u praznom hodu</p>	<p>0,05 W</p>

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:  
**SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

